

動物售賣商牌照附加條件
**ADDITIONAL CONDITIONS ATTACHED TO THE
ANIMAL TRADER LICENCE**

(根據第 139B 章《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》第 5(3)條而制定)
(Issued under Reg. 5(3) of the Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations, Cap. 139B)
(適用於售賣各種哺乳類動物的商販)
(Applicable to Traders of Various Mammals)

1. 牌照不得轉讓他人。
The licence is not transferable.
2. 持牌人必須遵守署長在隨附的營業守則上所訂定之其他各項規定。
The licensee must comply with such other conditions as may be laid down by the Director in a Code of Standards or Code of Practice.
3. 在領有牌照的處所內，持牌人除經營牌照上所規定之業務外，如未獲署長允許，不得擅自經營其他業務，但持有署長根據公眾衛生(動物及禽鳥)條例(第 139 章)而簽發之牌照者，當可兼營該牌照上所指定之業務。
No other business, apart from that specified in the licence, shall be conducted on the licensed premises without permission of the Director, or unless licensed by the Director to do so under the Regulations, made under Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Chapter 139).
4. 須採取一切預防措施，以防止任何動物逃出，此包括採取下列辦法：
Every precaution shall be taken to prevent the escape of any animal which will include the following:
 - (i) 所有可容動物逃出之通道均須予以封閉，凡孔隙、空間及網眼等均不得超過一厘米；
all routes by which the animals may escape must be screened, and no aperture, space, mesh etc. will exceed 1 cm;
 - (ii) 所有用作封閉之物料必須堅固而防銹；
all screening material shall be strong and rust resistant;
 - (iii) 基本圍封物須經常鎖牢；
the primary enclosure shall be securely locked at all times;

- (iv) 基本圍封物須置在處所內堅穩地間開之地方，該處之門戶須保持關上，並須能防止動物逃出；凡孔隙、空間及網眼等均不得超過一厘米；
the primary enclosure shall be kept in an area of the housing facility which is firmly and securely partitioned off and kept closed, and which is escape-proof; no aperture, space, mesh etc. shall exceed 1cm;
- (v) 在營業時間結束後，內有基本圍封物之房屋設施，其通道必須封閉及鎖上門戶，以有效地防止處所內之動物逃出，及防止其他動物從外面走入；
at the close of business, the housing facility used to enclose a primary enclosure shall be screened and locked so as to effectively prevent the escape of the animals kept therein and to prevent the entrance of other animals;
- (vi) 基本圍封物須用堅固之物料建造，其架構並須能承受堆疊之負荷；
the primary enclosure shall be constructed of material of adequate strength and there shall be an adequate frame-work to withstand stacking;
- (vii) 基本圍封物之設計及構造，須不會令動物身體之任何部份，可以在氣孔、板條、網眼等之間伸出。
the primary enclosure shall be so designed and constructed that no part of the animal shall be able to protrude through the ventilation holes, slats, mesh etc.
5. 基本圍封物須有一個出口，使能為欄內動物供應食水及飼料。盛載食水及飼料之容器，須裝牢在基本圍封物上，其設計並須使之易於清理。
An adequate external access for watering and feeding shall be provided, and the water and food receptacles shall be securely fitted to the primary enclosure and designed to permit efficient cleansing.
6. 倘基本圍封物之地台為板條或網眼，則須放置一個可移動而防漏之底盤，以盛載動物之便溺；圍封物及底盤等須保持清潔衛生。
If the floor of the primary enclosure is slatted or meshed, there shall be a removable, liquid-proof tray so positioned as to collect the urine and excreta; the enclosure and the tray, etc. shall be maintained in a clean and sanitary condition.
7. 所有地台鋪密之基本圍封物，須備有足夠之清潔吸水物料，使動物保持乾爽，同時圍封物須保持清潔衛生。
All solid-floored primary enclosures shall be provided with a sufficient quantity of clean absorbent material to keep the animals dry and shall be maintained in a clean and sanitary condition.

8. 須為所有動物供應足夠而適合之臥墊，使動物經常感到舒適。
All animals shall be supplied with sufficient suitable bedding for their proper comfort at all times.
9. 一切設施之構造及保養，須令高級獸醫官滿意。
All facilities must be constructed and maintained to the satisfaction of the senior veterinary officer.
10. 所有由外地直接輸入小型哺乳類動物並在持牌處所內出售及/或飼養的持牌動物售賣商，其持牌處所必須遵守以下規定：
All licensed animal traders who import small mammals directly from overseas and sell and/ or keep them at the licensed premises must comply with the following:
 - (i) 必須設有一個獲本署確認的隔離設施，相關設施必須設有獨立的通風設施；
An approved isolation facility must be in place in the licensed premises and such facility must be equipped with an individual ventilation system;
 - (ii) 所有從外地輸入的小型哺乳類動物必須合法進口，並來自認可的來源及領有由本署發出的有效進口許可證／特別許可證或由出口國／地區主管當局發出的有效健康證明書；
All small mammals must be imported legally and come from a recognized source of origin as well as covered by valid import permit/special permit issued by this Department or with valid health certificate issued by the exporting authority;
 - (iii) 領有牌照的處所必須為同一物種的小型哺乳類動物採取「全進全出」的管理，即舊批次的某一小型哺乳類動物物種必須被完全移離後，新的批次才能進入該處所；
The licensed premises must adopt an “all-in-all out” management for the same species of small mammals, i.e. a new batch of a particular species of mammals can enter the licensed premises only when the old batch has been completely removed;
 - (iv) 持牌動物售賣商必須在小型哺乳類動物到達持牌處所後的兩個工作天內通知本署，本署人員會安排到該持牌處所抽取相關動物的樣本作 2019 冠狀病毒病病毒測試，相關動物的檢測結果必須為陰性方可出售。如檢測結果為陽性，相關動物必須在上述隔離設施接受檢疫，直到檢測結果滿意方可出售；
The licensee must inform this Department within 2 working days after the arrival of small mammals at the licensed premises. Samples from the relevant animals will be taken by our staff for SARS-CoV-2 testing. The animals can be sale only after the testing result is negative. In the event that any samples are tested positive, the affected animals will be quarantined in the above-mentioned isolation facilities and released for sales until satisfactory test results;
 - (v) 相關的持牌處所必須接受本署的定期監測。本署人員會定時到相關處所抽取其環境樣本及/或動物樣本作 2019 冠狀病毒病病毒測試。如檢測結果為陽性，相關動物必須在上述隔離設施接受檢疫，待檢測結果滿意方可出售。

The licensed premises shall be subject to this Department's surveillance. Environmental samples and/or samples from the animals in the premises will be taken by our staff for SARS-CoV-2 testing on regular basis. In the event that any samples are tested positive in the surveillance, the affected animals will be quarantined in the designated isolation facilities and released for sales until satisfactory test results.

11. 持牌人倘不遵守上述規定，可遭檢控及撤銷牌照，或在牌照期滿時，不獲續牌。
Failure to comply with above conditions may render the licensee liable to prosecution and revocation or non-renewal of the licence.
12. 署長保留不時修改牌照條件之權利，除特別註明外，經修改之牌照條件即時生效。
The Director reserves the right to revise the conditions from time to time and the revised conditions shall take immediate effect unless otherwise stated.